

## CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO ABB

### PER L'ACQUISTO DI BENI E/O SERVIZI

#### CONDIZIONI GENERALI ABB/BENI E/O SERVIZI (2016-1 STANDARD)

##### 1. DEFINIZIONI E INTERPRETAZIONE

1.1 Nel presente documento, i seguenti termini avranno i seguenti significati:

**Beni:** gli articoli da consegnarsi dal Fornitore in conformità con il Contratto e/o tutti i materiali, documenti o altri articoli che rappresentano il risultato dei Servizi erogati dal Fornitore in base al rispettivo Contratto in qualsiasi forma e mezzo, ivi inclusi a titolo esemplificativo ma non esaustivo, dati, diagrammi, disegni, relazioni e specifiche;

**Cliente:** la parte che ordina i Beni e/o i Servizi dal Fornitore;

**Condizioni Generali ABB:** le presenti Condizioni Generali ABB per l'acquisto di Beni e/o Servizi (2016-1 Standard)

**Consegna:** consegna dei Beni da parte del Fornitore in conformità alla Clausola 5.1;

**Contratto:** un contratto scritto e/o l'Ordine per l'acquisto di Beni e/o Servizi da parte del Cliente al Fornitore, incluso ogni altro documento trasmesso dal Cliente per essere parte dello stesso, quali, a titolo di mero esempio, qualsiasi specifica;

**Controllata:** significa una qualsiasi entità, dotata di personalità giuridica o meno, che attualmente o in futuro, direttamente o indirettamente, possiede, è posseduta da, o è sotto la proprietà comune con una Parte, in virtù di una partecipazione di controllo rappresentata dal 50 % o più dei diritti di voto o del capitale sociale;

**Dati del Cliente:** i dati e le informazioni, inclusi i dati relativi a una persona fisica identificata o identificabile, acquisite dal Fornitore in preparazione o nel corso dell'esecuzione del Contratto, a prescindere dal fatto che tali dati o informazioni riguardino il Cliente, le sue Controllate o i loro clienti o fornitori;

**(Diritti di) Proprietà Intellettuale:** (a) brevetti, modelli di utilità, diritti d'autore, diritti su banche dati e marchi, nomi commerciali, disegni industriali, *know-how* e proposte di invenzione; (b) domande di brevetto o da esse derivate, quali ad esempio e non limitatamente, divisionali, *continuation*, *continuation-in-part*, *reissue*, conferme, rinnovi, estensioni; e (c) e tutti gli altri diritti di proprietà intellettuale o di equivalente o simile forma di protezione esistente ovunque al mondo;

**Fornitore:** la parte che fornisce i Beni e/o i Servizi al Cliente;

**Ordine:** ordine del Cliente emesso nei confronti del Fornitore per l'acquisto di Beni e/o Servizi;

**Parte:** il Cliente o il Fornitore;

**Servizi:** i servizi che il Fornitore dovrà fornire in conformità al Contratto;

**Software Integrato:** il *software* necessario per il funzionamento dei Beni e integrato e fornito come parte integrante dei Beni;

**Variazione d'Ordine:** una variazione all'Ordine tale da alterare, modificare, omettere, aggiungere, o altrimenti cambiare l'Ordine o parti dello stesso.

1.2 I riferimenti alle clausole sono a clausole delle Condizioni Generali ABB;

1.3 I titoli delle clausole sono inclusi unicamente per convenienza e non incidono sull'interpretazione delle Condizioni Generali ABB.

##### 2. APPLICAZIONE DELLE CONDIZIONI

2.1 Le Condizioni Generali ABB regolano il Contratto.

2.2 Nessuna delle condizioni consegnate con, o contenute nelle offerte, conferme o accettazioni, specifiche o documenti simili del Fornitore formeranno parte del Contratto, e il Fornitore rinuncia a qualsiasi diritto che potrebbe spettargli di far valere tali condizioni.

2.3 Il Fornitore dovrà accettare il Contratto o espressamente con dichiarazione scritta o implicitamente dando esecuzione al Contratto in tutto o in parte.

2.4 Qualsiasi modifica al Contratto deve essere convenuta.

##### 3. RESPONSABILITÀ DEL FORNITORE

3.1 Il Fornitore dovrà consegnare i Beni e fornire i Servizi:

3.1.1 in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili;

3.1.2 in conformità al Contratto e alle istruzioni del Cliente;

3.1.3 esenti da difetti e da diritti di terzi; e

3.1.4 idonei per particolari fini specificati nel Contratto o, in loro assenza, idonei ai fini per i quali tali Beni e/o Servizi verrebbero ordinariamente utilizzati.

3.2 Il Fornitore dovrà far sì che i Beni vengano imballati secondo gli *standard* di settore e in maniera adeguata per preservare e proteggere i Beni.

3.3 Il Cliente potrà emettere delle Variazioni d'Ordine al Fornitore e il Fornitore dovrà effettuare tali Variazioni d'Ordine. Se una Variazione d'Ordine comporta un aumento o una riduzione del costo o del tempo richiesto per l'esecuzione dei Servizi o dei Beni, un aggiustamento equo del prezzo o della tempistica di Consegna sarà effettuato (o entrambi) per iscritto. Qualsivoglia richiesta del Fornitore per un aggiustamento ai sensi della presente Clausola sarà considerato come rinunciato se non presentata entro il trentesimo (30°) giorno di calendario successivo alla ricezione da parte del Fornitore della Variazione d'Ordine. Le Variazioni d'Ordine richieste dal Fornitore entreranno unicamente in vigore dopo conferma scritta del Cliente.

3.4 Il Fornitore non potrà sospendere o ritardare la Consegna di Beni e/o la fornitura di Servizi.

3.5 Il Fornitore si assume piena ed esclusiva responsabilità per qualsiasi incidente professionale o malattia occorsi ai propri dipendenti e subappaltatori in relazione alla fornitura di Beni e/o Servizi.

3.6 Il Fornitore è unicamente ed esclusivamente responsabile per rivendicazioni e/o azioni legali presentate dai propri dipendenti e/o subappaltatori e senza alcuna limitazione difenderà, manterrà indenne e manleverà il Cliente a fronte e contro rivendicazioni, procedimenti, azioni legali, multe, perdite, costi, danni e spese derivanti da o in relazione a rivendicazioni e/o azioni legali, e a inadempienze nei confronti di leggi, norme, codici etici, orientamenti e altri requisiti di qualsiasi governo o agenzia governativa interessati, applicabili al Fornitore, ai suoi dipendenti o subappaltatori. Il Fornitore si impegna a comparire in tribunale, se richiesto dal Cliente, a proprie spese, riconoscendo la sua posizione di unico ed esclusivo datore di lavoro, e di fornire al Cliente tutta la documentazione e le informazioni richieste al fine di garantire un'appropriate tutela legale in tribunale. La precedente frase non si applica se la responsabilità o il danno sia stato causato da colpa grave o da atto doloso del Cliente.

3.7 Il Cliente è autorizzato ad effettuare i pagamenti dovuti ai dipendenti o subappaltatori del Fornitore che forniscono i Servizi o i Beni in base al Contratto, al fine di evitare azioni legali, privilegi o gravami. Tali pagamenti potranno essere effettuati mediante ritenzione dei crediti del Fornitore, compensazione o altra maniera. Il Fornitore fornirà il sostegno richiesto dal Cliente in relazione a tali pagamenti e salverà il Cliente in rapporto ai pagamenti effettuati.

##### 4. PAGAMENTI, FATTURAZIONE

4.1 A fronte dei Beni consegnati e/o dei Servizi forniti dal Fornitore in conformità al Contratto, il Cliente corrisponderà al Fornitore il prezzo d'acquisto indicato nel Contratto, fermo restando che la fattura sia conforme ai requisiti di cui al Contratto.

4.2 Il Fornitore dovrà presentare le fatture in formato verificabile, nel rispetto delle norme applicabili, dei principi contabili generalmente accettati e delle esigenze specifiche del Cliente, contenenti le seguenti informazioni minime: nome, indirizzo e persona di riferimento del Fornitore, inclusi i dati di contatto; data fattura; numero fattura; numero d'Ordine e codice Fornitore; indirizzo del Cliente; quantità; specifica dei Beni e/o dei Servizi; prezzo (importo totale fatturato);

valuta; importo delle imposte o dell'IVA; codice fiscale o partita IVA; numero e/o altro codice identificativo doganale dell'Operatore economico autorizzato e/o Autorizzazione dell'Esportatore autorizzato, se applicabili; condizioni di pagamento.

4.3 Le fatture dovranno essere inviate all'indirizzo di fatturazione specificato nel Contratto.

4.4 Il Cliente rimborserà le spese solamente al costo e per quanto convenuto per iscritto.

4.5 I Servizi fatturati sulla base di tariffe orarie richiedono la conferma scritta del cartellino di presenza del Fornitore da parte del Cliente. Il Fornitore dovrà inviare tali cartellini di presenza al Cliente per approvazione come da istruzioni del Cliente ma al più tardi con la relativa fattura. L'approvazione del cartellino di presenza non può essere inteso quale riconoscimento di qualsivoglia richiesta. Il Cliente non è obbligato a pagar le fatture sulla base di cartellini di presenza non approvati dal Cliente per iscritto.

4.6 Il Cliente si riserva il diritto di compensare o di trattenere il pagamento in caso di Beni e/o Servizi non forniti in conformità al Contratto.

## **5. CONSEGNA, ESECUZIONE DEI SERVIZI**

5.1 Salvo accordi contrari nel Contratto, i Beni dovranno essere consegnati in conformità agli INCOTERMS 2010 FCA, presso il luogo di consegna specificato nel Contratto, o presso la sede del Cliente qualora il Cliente non abbia specificato un altro luogo di consegna.

5.2 I Servizi saranno forniti presso il luogo specificato nel Contratto o, se tale luogo non è stato indicato, presso la sede del Cliente.

5.3 Il Fornitore comunicherà, non più tardi che al momento dell'accettazione del Contratto, le seguenti minime informazioni: il numero di colli e il loro contenuto, i codici delle tariffe doganali del paese di consegna, e i paesi di origine di tutti i Beni. Per Beni sottoposti a controllo, si dovranno indicare i relativi codici nazionali di controllo dell'esportazione e, se i Beni e/o i Servizi sono soggetti alle norme USA sulle esportazioni, i Codici di classificazione del controllo sull'esportazione USA (ECCN) o si dovranno indicare i Codici di classificazione delle norme sul traffico internazionale di armi (ITAR). Prove dell'origine preferenziale nonché le dichiarazioni di conformità e i marchi del paese di consegna o di destinazione dovranno essere presentati senza essere richiesti; i certificati di origine su richiesta. Il Fornitore indicherà il numero d'Ordine su tutte le fatture (in particolare, ma non limitatamente, fatture commerciali, *pro-forma* e doganali).

5.4 I Beni saranno consegnati, e i Servizi forniti, durante il normale orario di lavoro del Cliente salvo diversamente richiesto dal Cliente.

5.5 All'atto della Consegna, il Fornitore (o lo spedizioniere dallo stesso incaricato) dovrà fornire al Cliente una bolla di consegna e tutti i documenti di esportazione e importazione necessari non indicati alla Clausola 5.3. Se il Cliente abbia approvato la consegna parziale, tale bolla di consegna comprenderà anche quanto rimasto da consegnare.

5.6 La proprietà dei Beni è trasferita in capo al Cliente all'atto della Consegna. Tuttavia, qualora i Beni contengano un *Software* Integrato, la proprietà di tale *Software* Integrato non sarà trasferita in capo al Cliente, ma il Fornitore dovrà concedere o – qualora applicabile – far sì che il terzo titolare conceda al Cliente e a tutti gli utenti un diritto d'uso per il mondo intero, irrevocabile, perpetuo, trasferibile, non-esclusivo, esente da *royalty*, del *Software* Integrato come parte integrante di tali Beni o a servizio degli stessi.

## **6. ACCETTAZIONE**

6.1 La Consegna dei Beni o la fornitura di Servizi non potranno essere considerati come accettazione di tali Beni o Servizi da parte del Cliente. Il Cliente avrà a disposizione un tempo ragionevole per ispezionare o testare tali Beni e/o Servizi e riportare qualsiasi difetto al Fornitore. Se il difetto nei Beni e/o Servizi non era ragionevolmente rilevabile durante l'ispezione, il Cliente avrà a disposizione un tempo ragionevole per darne notizia di tale difetto dopo che si sia palesato o per rifiutare i Beni/Service.

6.2 Le Parti potranno convenire una determinata procedura di accettazione, nel qual caso l'accettazione sarà soggetta a una dichiarazione scritta del Cliente. Il Fornitore informerà il Cliente per

iscritto entro un ragionevole periodo di tempo in anticipo quando i Beni e/o i Servizi saranno pronti per l'ispezione, *test* o accettazione

6.3 Il Cliente potrà avvalersi di ciascuno dei rimedi previsti nel Contratto per ogni Bene o Servizio rifiutato.

## **7. RITARDATA CONSEGNA**

Qualora la Consegna dei Beni o la fornitura dei Servizi non rispettassero la/le data/e di consegna convenuta/e, il Cliente potrà:

7.1 risolvere il Contratto, in tutto o in parte;

7.2 rifiutare successive consegne dei Beni o la fornitura di Servizi;

7.3 recuperare dal Fornitore le spese ragionevolmente sostenute dal Cliente per ottenere i Beni e/o i Servizi sostitutivi da un altro fornitore;

7.4 chiedere il risarcimento danni per eventuali costi, spese e penali sopportati dal Cliente che siano attribuibili al ritardo da parte del Fornitore; e

7.5 richiedere le penali come convenute nel Contratto.

## **8. GARANZIA E RIMEDI**

8.1 Il Fornitore garantisce che i Beni e/o i Servizi sono conformi al Contratto, comprese, senza limitazione alcuna, le responsabilità del Fornitore come definite alla Clausola 3.1.

8.2 Il Fornitore garantisce che i Beni sono nuovi e non sono stati precedentemente utilizzati alla data della Consegna e sono esenti da difetti durante il periodo di garanzia.

8.3 Il periodo di garanzia è di ventiquattro (24) mesi dalla Consegna.

8.4 In caso di violazione delle obbligazioni di garanzia alla quale non sia stato posto rimedio entro quarantotto (48) ore dal ricevimento di una comunicazione del Cliente o in caso di violazione di altra obbligazione del Contratto, il Cliente avrà diritto a uno o più dei seguenti rimedi a propria discrezione e a spese del Fornitore:

8.4.1 concedere al Fornitore un'altra opportunità per svolgere gli eventuali ulteriori lavori necessari per far sì che le condizioni del Contratto siano adempite e/o ottenere pronta riparazione o sostituzione del Bene e/o del Servizio difettoso;

8.4.2 svolgere (o incaricare un terzo di svolgere) gli eventuali ulteriori lavori necessari per far sì che i Beni e/o i Servizi siano conformi al Contratto;

8.4.3 rifiutare ulteriori Beni e/o Servizi;

8.4.5 chiedere il risarcimento dei danni eventualmente subiti dal Cliente a seguito della violazione del Contratto da parte del Fornitore;

8.4.6 risolvere il Contratto; in tal caso il Cliente non avrà l'obbligo di indennizzare il Fornitore e il Fornitore, a scelta del Cliente, sarà obbligato a restituire al Cliente i pagamenti ricevuti da Cliente per i Beni e/o i Servizi e di riprendersi i Beni a proprie spese e rischio.

8.5 In caso di violazione di qualsivoglia garanzia, l'intero periodo di garanzia ripartirà *ex novo* per il Bene/Service difettoso dalla data in cui il rimedio è stato completato a soddisfazione del Cliente.

8.6 I diritti e rimedi disponibili al Cliente e contenuti nel Contratto sono cumulativi e non escludono gli eventuali altri diritti o rimedi previsti dalla legge.

## **9. PROPRIETA' INTELLETTUALE**

9.1 Salvo quanto previsto alla Clausola 9.2, il Fornitore concede al Cliente, o si impegna a far sì che al Cliente sia concessa, una licenza su scala mondiale, irrevocabile, trasferibile, non esclusiva ed esente da *royalty*, per l'uso dei Diritti di Proprietà Intellettuale nei Beni, compreso l'eventuale *Software* Integrato.

9.2 Il Fornitore trasferisce al Cliente i pieni diritti di proprietà in merito a qualsiasi Proprietà Intellettuale sui Beni derivanti dai Servizi. Inoltre il Fornitore conviene, su richiesta del Cliente e a proprie spese, di effettuare tutto quanto risultasse necessario al fine di perfezionare il titolo di proprietà del Cliente sulla Proprietà Intellettuale o di registrare il Cliente quale titolare della Proprietà Intellettuale.

9.3 I diritti di Proprietà Intellettuale sui Beni creati o dati in licenza al Fornitore prima o al di fuori del Contratto ("Diritti di Proprietà Intellettuale Pre-esistenti") resteranno di proprietà del Fornitore e dei relativi proprietari terzi. Nella misura in cui i Diritti di Proprietà Intellettuale Pre-esistenti sono integrati nei Beni risultanti dai Servizi, il Fornitore concede o si impegna a far sì che il terzo titolare conceda al Cliente e alle sue controllate una licenza su scala mondiale, irrevocabile, trasferibile, non esclusiva ed esente da *royalty*, per l'utilizzo dei Diritti di Proprietà Intellettuale Pre-esistenti quale parte

di tali Beni, compreso il diritto di migliorare, sviluppare, commercializzare, distribuire, sub-licenziare o altrimenti utilizzare i Diritti di Proprietà Intellettuale Pre-esistenti.

9.4 Il Fornitore dovrà specificare per iscritto e prima della Consegna tutti i *software open source* implementati o utilizzati dal *Software Integrato* e richiedere il consenso scritto del Cliente. Il Fornitore conviene di sostituire a proprie spese ogni componente di *software open source* rifiutato dal Cliente con *software* avente almeno la stessa qualità e funzionalità.

9.5 In caso di reclamo contro il Cliente che i Beni e i Servizi del Fornitore violano i Diritti di Proprietà Intellettuale di terzi, il Fornitore dovrà a proprie spese, ma a discrezione del Cliente, (i) procurare al Cliente e ai clienti del Cliente, a seconda del caso, il diritto di continuare a utilizzare i Beni e/o i Servizi; (ii) modificherà i Beni e/o i Servizi in modo tale che cessino di costituire una violazione; o (iii) sostituisca i Beni e/o i Servizi con equivalenti che non siano in violazione di qualche diritto. Diversamente, il Cliente avrà il diritto di risolvere il Contratto e di chiedere la restituzione di tutte le somme che ha corrisposto al Fornitore in base al Contratto.

## 10. CONFORMITA', INTEGRITA'

10.1 Il Fornitore fornirà i Beni e/o i Servizi in conformità a tutte le leggi applicabili, regolamenti e codici di condotta.

10.2 Il Fornitore e i propri subappaltatori dovranno attenersi alle Liste ABB delle Sostanze proibite e soggette a restrizioni e con gli obblighi di *reporting* e altri requisiti relativi ai Minerali insanguinati ("*Conflict Minerals*") disponibili su [www.abb.com](http://www.abb.com) – *Supplying – Material Compliance* o altrimenti, e forniranno al Cliente i documenti, i certificati e le dichiarazioni come richiesto. Qualsiasi dichiarazione rilasciata dal Fornitore al Cliente (direttamente o indirettamente) in rapporto ai materiali utilizzati per o in relazione ai Beni e/o ai Servizi, sarà considerata come una dichiarazione contrattuale.

10.3 Il Fornitore dichiara e garantisce il pieno adempimento attuale e futuro a tutte le leggi, norme, istruzioni e politiche commerciali applicabili, comprese, tra l'altro, quelle volte a garantire i necessari sdoganamenti, prove di origine, licenze di importazione/esportazione ed esenzioni, presentando le relative richieste presso i competenti enti governativi e/o provvedendo alle informazioni integrative relative alla fornitura di servizi, al rilascio o al trasferimento di merci, *hardware*, *software* e tecnologia.

10.4 Nessun materiale o macchinario compresi nei Beni e/o Servizi deve provenire da società o paese incluso nelle relative liste di boicottaggio pubblicate dalle autorità del paese in cui i Beni e/o i Servizi verranno utilizzati, o da autorità che abbiano altrimenti influenza sul macchinario o sul materiale che fa parte dei Beni e/o Servizi. Se uno qualsiasi dei Beni e/o Servizi fosse soggetto o sarà soggetto a restrizioni sull'esportazione, sarà responsabilità del Fornitore di informare prontamente il Cliente per iscritto in merito ai dettagli di tali restrizioni.

10.5 Entrambe le Parti garantiscono che ciascuna non effettuerà, direttamente o indirettamente, e di non essere al corrente del fatto che altri effettueranno, direttamente o indirettamente, alcun pagamento, regalia o si assumeranno altri impegni nei confronti dei propri clienti, di pubblici ufficiali o di rappresentanti, amministratori e dipendenti di una Parte, o di qualsiasi altra parte, in maniera contraria alle leggi applicabili (ivi inclusa a titolo esemplificativo ma non esaustivo la *U.S. Foreign Corrupt Practices Act*, lo *UK Bribery Act 2010*) e, laddove applicabili, alle leggi promulgate dagli stati membri e firmatari che abbiano recepito la Convenzione OCSE sulla lotta alla corruzione di pubblici ufficiali stranieri), e che rispetteranno tutte le relative leggi, regolamenti, ordinanze e norme in materia di corruzione. Nulla di quanto contenuto nel Contratto farà sì che una Parte o una delle sue Controllate possa essere tenuta a rimborsare all'altra Parte tali compensi dati o promessi

10.6 . Il Fornitore riconosce e conferma di avere ricevuto copia del Codice di Condotta ABB e del Codice di Condotta Fornitori ABB o di essere stato informato su come accedere ai Codici di Condotta ABB online ([www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity)). Il Fornitore conviene di adempiere ai propri obblighi contrattuali in base ai Codici di condotta ABB.

10.7 ABB ha realizzato canali di *reporting* dove il Fornitore e i suoi dipendenti potranno riportare sospette violazioni delle leggi, politiche

o norme di condotta applicabili: portale *web*: [www.abb.com/Integrity-Reporting Channels](http://www.abb.com/Integrity-Reporting-Channels); contatti specificati sul portale *web*.

10.8 La violazione di qualsiasi degli obblighi contenuti nella presente Clausola 10, sarà considerata una grave violazione del Contratto e darà il diritto all'altra Parte di risolvere il Contratto con effetto immediato, fatti salvi gli eventuali ulteriori diritti o rimedi previsti nel Contratto o dalla legge applicabile. Nonostante quanto diversamente previsto nel Contratto, il Fornitore dovrà, senza alcun limite, indennizzare e tenere manlevato il Cliente a fronte di qualsiasi passività, danno, costo o spesa incorsa quale risultato di ciascuna violazione e risoluzione del Contratto o derivante da restrizioni all'esportazione nascoste dal Fornitore.

## 11. RISERVATEZZA, SICUREZZA E PROTEZIONE DEI DATI

11.1 Il Fornitore avrà l'obbligo di tenere strettamente riservati i Dati del Cliente e ogni altra informazioni concernente l'attività, i prodotti e/o le tecnologie del Cliente o delle sue Controllate, che il Fornitore ottenga in relazione ai Beni e/o ai Servizi da fornire (sia prima che dopo l'accettazione del Contratto). Il Fornitore limiterà la diffusione di detto materiale riservato ai suoi dipendenti, rappresentanti o subappaltatori o altri terzi che necessitano di venire a conoscenza al fine della fornitura di Beni e/o Servizi al Cliente. Il Fornitore farà in modo che detti dipendenti, rappresentanti, subappaltatori o altri terzi siano soggetti e si attengano agli stessi obblighi di confidenzialità applicabili al Fornitore e sarà responsabile della divulgazione non autorizzata.

11.2 Il Fornitore applicherà idonee tutele, adeguate al tipo di Dati del Cliente da tutelare, contro l'accesso o la divulgazione non autorizzati di tali Dati del Cliente e proteggerà i Dati del Cliente in conformità agli *standard* di tutela generalmente accettati nel relativo settore, o nello stesso modo e con lo stesso grado con cui tutela i propri dati confidenziali e informazioni esclusive, quale degli *standard* risulterà più elevato. Il Fornitore potrà divulgare informazioni confidenziali a Destinatari Supplementari Consentiti (che significa i rappresentanti autorizzati del Fornitore, compresi revisori, legali e consulenti) sempre a condizione che (i) tale informazione sia divulgata solo a chi ne abbia stretta necessità e (ii) tali Destinatari Supplementari Consentiti sottoscrivano con il Fornitore un accordo di confidenzialità con termini sostanzialmente simili a quelli qui considerati o, ove applicabile, che siano tenuti al rispetto dei codici di condotta professionale che garantiscano la confidenzialità di tali informazioni.

11.3 Il Fornitore non deve (i) utilizzare i Dati del Cliente per altri fini che non siano la fornitura di Beni e/o Servizi, o (ii) riprodurre i Dati del Cliente interamente o in parte in qualsiasi forma, fatta eccezione per i casi in cui ciò sia richiesto dai rispettivi documenti contrattuali; (iii) divulgare i Dati del Cliente a terzi, ad eccezione dei Destinatari Supplementari Consentiti o con il previo consenso scritto del Cliente.

11.4 Il Fornitore deve installare e aggiornare a proprie spese un adeguato *software* di protezione anti-virus e *patch* di sicurezza del sistema operativo necessari per tutti i *computer* e *software* utilizzati in relazione alla fornitura di Beni e/o Servizi.

11.5 Il Fornitore deve informare immediatamente il Cliente in merito a sospette violazioni della sicurezza dei dati o altri seri incidenti o irregolarità concernenti i Dati del Cliente.

11.2 Il Fornitore conviene che al Cliente sia consentito di fornire informazioni ricevute dal Fornitore a Controllate del Cliente. Il Fornitore otterrà in anticipo tutte le approvazioni o consensi necessari al Cliente per fornire tali informazioni alle sue Controllate se tali informazioni sono confidenziali per qualsiasi motivo o sono oggetto di leggi e norme sulla sicurezza e protezione dei dati.

## 12. RESPONSABILITA' E MANLEVA

12.1 Fatte salve le norme inderogabili di legge, il Fornitore, senza alcuna limitazione, dovrà risarcire/manlevare il Cliente rispetto a tutte le passività, danni, costi, perdite o spese riportate dal Cliente quale conseguenza della violazione del Contratto da parte del Fornitore. Il Fornitore dovrà, senza alcuna limitazione, risarcire/manlevare il Cliente per eventuali pretese avanzate da terzi nei confronti del Cliente in relazione ai Beni e/o Servizi, incluse senza limitazione alcuna, le pretese che tali Beni e/o Servizi violino i Diritti di Proprietà Intellettuale di terzi. Se richiesto dal Cliente, il Fornitore dovrà difendere il Cliente da eventuali pretese di terzi.

12.2 Il Fornitore è responsabile del controllo e della gestione di tutti i suoi dipendenti, fornitori e/o subappaltatori, ed è responsabile per loro azioni o omissioni alla stessa stregua di come se fossero le azioni o omissioni del Fornitore.

12.3 Il Fornitore dovrà mantenere in essere, e se così richiesto fornirne le prove, un'adeguata polizza assicurativa di responsabilità civile nonché una polizza infortuni/responsabilità del datore di lavoro presso una compagnia assicurativa di comprovata reputazione e solidità finanziaria, che tuttavia non solleva il Fornitore dalle proprie responsabilità verso il Cliente. L'importo assicurato non potrà essere considerato come una limitazione di responsabilità.

12.4 Il Cliente si riserva il diritto di compensare eventuali richieste di risarcimento in base al Contratto con eventuali importi dovuti al Fornitore.

### **13. RISOLUZIONE/RECESSO**

13.1 Il Cliente potrà recedere in tutto o in parte dal Contratto, mediante invio al Fornitore di un preavviso scritto di trenta (30) giorni di calendario. In tal caso, il Cliente dovrà pagare al Fornitore il valore dei Beni e/o Servizi consegnati ma non ancora pagati oltre ai comprovati costi diretti ragionevolmente sostenuti dal Fornitore per i Beni e/o Servizi non consegnati e non pagati, ma che tuttavia non potrà in nessun caso essere superiore al prezzo di acquisto per i Beni e/o Servizi convenuto in Contratto. Al Fornitore non sarà dovuto alcun ulteriore risarcimento.

13.2 In caso di inadempimento del Contratto da parte del Fornitore, il Cliente potrà risolvere il Contratto in conformità con la Clausola 8.4.

13.3 Il Cliente potrà risolvere il Contratto con effetto immediato mediante comunicazione scritta nel caso in cui (i) si richieda o sia emessa un'ordinanza provvisoria, o sia approvato un concordato volontario, o sia presentata una richiesta di fallimento o una sentenza di fallimento sia emessa nei confronti del Fornitore o (ii) insorgano circostanze che consentono al tribunale o a un creditore di nominare un curatore fallimentare o un amministratore giudiziario o di presentare un'istanza di scioglimento o emettere un provvedimento di scioglimento; o (iii) altra simile procedura sia avviata nei confronti o dal Fornitore a causa della propria insolvenza o in conseguenza di un debito; o (iv) vi sia un cambiamento nel controllo del Fornitore.

13.4 Al momento della risoluzione, il Fornitore dovrà immediatamente restituire al Cliente, a proprie spese, tutti i beni del Cliente (ivi inclusi i Dati del Cliente, la documentazione e il trasferimento della Proprietà Intellettuale) che si trovino sotto il controllo del Fornitore in quel momento, e fornire al Cliente la documentazione completa dei Beni e/o Servizi consegnati.

### **14. FORZA MAGGIORE**

14.1 Nessuna delle Parti sarà responsabile in caso di ritardata o mancata esecuzione dei propri obblighi in base al Contratto qualora la ritardata o mancata esecuzione sia riconducibile a un evento di "Forza Maggiore." Per Forza Maggiore si intende un evento non prevedibile dalla Parte interessata al momento dell'esecuzione del Contratto, che sia inevitabile e al di fuori del ragionevole controllo della Parte interessata, a condizione che detta Parte non possa superare tale evento nonostante ogni ragionevole sforzo e che abbia inviato un avviso all'altra Parte entro cinque (5) giorni di calendario dal verificarsi dell'evento di Forza Maggiore.

14.2 Qualora un evento di Forza Maggiore si protragga per oltre trenta (30) giorni di calendario, ciascuna Parte potrà risolvere il Contratto con effetto immediato mediante invio di avviso scritto, senza che ciò comporti alcuna responsabilità. Ciascuna Parte dovrà fare ogni ragionevole sforzo per ridurre al minimo gli effetti di un evento di Forza Maggiore.

### **15. CESSIONE E SUBAPPALTO**

15.1 Il Fornitore non potrà cedere, trasferire, assoggettare a gravami o subappaltare il Contratto o parti dello stesso (ivi inclusi eventuali crediti monetari verso il Cliente) senza il previo consenso scritto del Cliente.

15.2 Il Cliente potrà cedere, trasferire, assoggettare a gravami, subappaltare o in qualsiasi altra maniera disporre del Contratto o di parte di esso a qualsiasi Controllata.

### **16. COMUNICAZIONI**

Tutte le comunicazioni debitamente sottoscritte devono essere inviate a mezzo lettera raccomandata, corriere, fax o posta elettronica all'indirizzo della Parte interessata come indicato nel Contratto o a tale altro indirizzo che tale Parte potrà aver comunicato per iscritto. Gli invii a mezzo posta elettronica e fax richiedono la conferma scritta da parte della Parte ricevente. Le risposte, la corrispondenza, le informazioni o la documentazione del Fornitore relativa al Contratto deve essere nella lingua del Contratto.

### **17. RINUNCE**

La mancata applicazione o il mancato esercizio di qualsiasi clausola del Contratto non costituisce una rinuncia a far valere tale clausola e non inficerà il diritto di far valere tale clausola o qualsiasi altra clausola contenuta nel presente documento.

### **18. LEGGE REGOLATRICE E RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

18.1 Il Contratto è disciplinato dalle leggi del paese (e/o dello stato, a seconda del caso) in cui ha sede legale il Cliente, con esclusione, tuttavia, delle norme sul conflitto di leggi e della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci.

18.2 Laddove il Cliente e il Fornitore abbiano sede legale nello stesso paese, qualsiasi controversia derivante dal Contratto, che non possa essere definita bonariamente, dovrà essere sottoposta alla giurisdizione dei tribunali competenti del luogo in cui il Cliente ha la sede legale.

18.3 Laddove il Cliente e il Fornitore abbiano sedi legali in paesi diversi, qualsiasi controversia derivante dal Contratto in questione, che non possa essere definita bonariamente, dovrà essere definita ai sensi del Regolamento di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale da un arbitro nominato in conformità a tale Regolamento. L'arbitrato avrà sede nel luogo in cui ha sede legale il Cliente. La lingua del procedimento e del lodo sarà la lingua inglese. Il lodo dell'arbitro sarà definitivo e vincolante per entrambe le Parti, e nessuna delle Parti potrà impugnare il lodo.

### **19. INVALIDITA' DELLE CLAUSOLE**

L'invalidità o la non opponibilità di qualsiasi clausola del Contratto non inficerà la validità o l'opponibilità delle restanti clausole. Il Contratto sarà efficace come se la clausola nulla o non opponibile fosse stata sostituita con una clausola avente un effetto economico simile.

### **20. SOPRAVVIVENZA**

20.1 Le disposizioni del Contratto rispetto alle quali sia espressamente previsto che debbano sopravvivere alla cessazione del Contratto ovvero, data la loro natura o il contesto, per le quali sia previsto che debbano sopravvivere a tale cessazione, resteranno pienamente in vigore nonostante la cessazione.

20.2 Gli obblighi di cui alle Clausole 8 (Garanzia e Rimedi), 9 (Proprietà Intellettuale), 11 (Riservatezza, Sicurezza e Protezione dei Dati) e 12 (Responsabilità e Manleva) rimarranno in essere per un periodo di tempo indeterminato e sopravvivranno all'estinzione o alla risoluzione del Contratto.

### **21. TOTALITA' DELLE INTESE**

Il Contratto costituisce l'intero accordo tra le Parti, e sostituisce ogni precedente contratto tra le Parti in merito al suo oggetto.

### **22. RAPPORTI FRA LE PARTI**

22.1 I rapporti fra le Parti sono quelli di parti autonome che trattano a condizioni di mercato e nulla nel Contratto può essere interpretato come atto a creare un rapporto di agenzia o lavoro subordinato del Cliente o al fine di avere qualsiasi tipo di rapporto col Cliente, e il Fornitore non è autorizzato a rappresentarsi o agire come tale per conto del Cliente.

22.2 Il Contratto non implica rapporti di dipendenza fra il Cliente e il Fornitore, o fra Cliente e dipendenti del Fornitore assegnati all'esecuzione del Contratto. Il Cliente sarà esente da qualsiasi responsabilità relative alla forza lavoro, previdenza sociale o imposte in rapporto al Fornitore e i suoi dipendenti assegnati per l'esecuzione del Contratto.